

# **Legends of the Buddhist Saints**

*Apadānapāli*

TRANSLATED BY  
JONATHAN S. WALTERS,  
WHITMAN COLLEGE, 2017

# Phalakadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed September 2026*

**[148. Phalakadāyaka<sup>1</sup>]**

A carriage-maker in the city,  
I was skilled in working with wood.  
Having made a sandalwood plank  
I gave it to the World's Kinsman. (1) [1977]

Made of gold, this divine mansion  
lights up [all of the directions].  
Elephant, divine and equine  
carriages are provided [me]. (2) [1978]

Palaces and palanquins too  
are produced according to wish;  
unsifted,<sup>2</sup> gemstones come to me:  
that is the fruit of a plank-[gift]. (3) [1979]

In the ninety-one aeons since  
I gave [him] that plank-[gift back then],  
I've come to know no bad rebirth:  
that is the fruit of a plank-[gift]. (4) [1980]

In the fifty-seventh aeon,  
four [men named] Bhavanimmita<sup>3</sup>  
were wheel-turning kings with great strength,  
possessors of the seven gems. (5) [1981]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,  
six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (6) [1982]

Thus indeed Venerable Phalakadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Phalakadāyaka Thera is finished.

---

<sup>1</sup>"Slab-Donor"

<sup>2</sup>lit., "unshaken". I take this to mean that when he picks up a handful of gravel, it's all gems. Ordinarily, gemmers must sift through vast amounts of sand and worthless stone to locate gems.

<sup>3</sup>"Existence-Constructors" or "Rebirth-Constructors"